



L'audio disponible en ligne
[digital.scholastic.ca/
envol/](http://digital.scholastic.ca/envol/)

Aidons grand-maman

Texte : Mildred Milliea et Kelly Anne Dennis

Photographies : Jean Guénette

Texte français : Le Groupe Syntagme inc.

Type de texte : Texte non romanesque : récit d'un événement – compte rendu personnel

Résumé : Ce livre raconte, au moyen de photographies, l'expérience personnelle de deux cousines qui aident leur grand-mère à préparer un festin micmac.

Éléments de texte

- ▶ page d'information (page 16)
- ▶ biographie

Éléments visuels

- ▶ photographies

Notions du texte imprimé

- ▶ guillemets
- ▶ points d'exclamation
- ▶ disposition uniforme du texte
- ▶ formules répétitives
- ▶ majuscule des noms propres

Première lecture

Stratégies de lecture

Compréhension

- ▶ analyser
- ▶ faire des liens entre le texte et son expérience personnelle

Travailler avec les mots

- ▶ suivre les caractères d'imprimerie (mots, espaces entre les mots, suivre le texte de gauche à droite et de haut en bas)
- ▶ prédire à partir des mots : comprendre le sens des mots

Objectifs d'évaluation

Vérifiez si chaque élève peut :

- ▶ participer à la lecture
- ▶ suivre les caractères d'imprimerie
- ▶ analyser le texte et les photographies afin de comprendre de nouveaux concepts
- ▶ faire des liens entre le texte et son expérience personnelle



AVANT DE COMMENCER LA LECTURE

Faire des liens entre le texte et son expérience personnelle

Acquérir des connaissances préalables

Dites : *Êtes-vous parfois invités à un repas spécial avec votre famille ou avec des amis? Comment cela se passe-t-il? Dans de telles occasions, mangez-vous des mets particuliers? Est-ce que tout le monde participe à la préparation du repas?* Invitez les élèves à parler de la préparation des plats pour les occasions spéciales. Dites : *On utilise parfois des mots particuliers pour décrire ce type de repas. Au lieu de dire simplement « souper », on pourrait dire, par exemple, un « festin ».* Généralement, *un festin est un repas très spécial.* Écrivez « festin » sur le tableau-papier ou au tableau. Demandez aux élèves d'écrire des mots qu'ils associent à « festin » sur des feuillets autocollants. (Certains peuvent faire des dessins seulement, et ceux qui le souhaitent peuvent écrire les mots sous les dessins correspondants.) Demandez aux élèves de coller leur feuillet autoadhésif autour du mot « festin » sur le tableau de papier ou au tableau.

Montrez aux élèves la couverture du livre et lisez le titre. Dites : *Selon vous, qu'est-ce que les deux filles de ce livre vont aider leur grand-mère à faire? Avez-vous déjà aidé votre grand-père ou votre grand-mère? De quelle façon?* Lisez la quatrième de couverture et dites : *Nous allons découvrir des choses au sujet d'un festin et de la façon dont ces filles ont aidé leur grand-mère à le préparer.* Précisez que les deux filles qui figurent sur la quatrième de couverture sont la narratrice et sa cousine, puis montrez à nouveau la page couverture et demandez aux élèves de dire qui est la grand-maman. Dites : *Les personnes dont parle ce livre font partie de la Nation micmaque. Les Micmacs sont des Autochtones qui se sont établis dans le nord-est de l'Amérique du Nord il y a des milliers d'années.*

Langue seconde : Invitez les élèves à apporter en classe des photographies prises lors de festins familiaux. Ils peuvent parler de ces occasions spéciales et indiquer le nom des plats qui figurent sur les photographies.

Se poser des questions

Parcourez les photographies du livre et encouragez les élèves à poser des questions sur le festin qui y est décrit. Notez les questions au tableau.

Analyser

Fixer un objectif

Dites : *Lisons le livre ensemble pour savoir comment les deux cousines aident leur grand-mère à préparer le festin.*



PENDANT LA LECTURE

Suivre les caractères d'imprimerie/ Notions du texte imprimé

Lisez le livre à la classe. Suivez les mots avec une baguette. Lorsque vous lisez un dialogue, changez votre voix pour imiter la personne qui parle.

Renforcer la confiance

Invitez les élèves à participer à la lecture. Après avoir lu une première fois « Grand-maman dit », ralentissez lorsque vous prononcez le « gr » pour donner aux élèves l'occasion de lire cet énoncé avec vous.

Sensibilisation à la phonologie et aux phonèmes

Lorsque vous arrivez au mot *loosgenigen*, arrêtez-vous et répétez-le quelques fois. Invitez les élèves à prononcer le mot et à scander les syllabes en frappant dans leurs mains.

Conseil pratique : La prononciation de *loosgenigen* et d'autres mots autochtones est précisée à la page 16.

Prédire à partir des mots

Faites une pause à la fin d'une phrase qui contient un ou plusieurs mots difficiles et posez des questions pour en approfondir le sens (p. ex. *cousine, bouillir, saumon, pommes de terre, chaudron, frire, mitaines de cuisine, bleuets*).



APRÈS LA LECTURE

Analyser/Faire des liens entre le texte et son expérience personnelle

Dites : *Quelles tâches les cousines ont-elles effectuées pour aider leur grand-mère à préparer le festin? Avez-vous déjà effectué de telles tâches avec votre famille?*

Langue seconde : Demandez aux élèves de dire quelles photographies montrent les cousines en train d'aider leur grand-mère. Ils peuvent répondre par un seul mot.

Faire des liens entre le texte et son expérience personnelle et comparer

Dites : *Y a-t-il des ressemblances entre le festin présenté dans ce livre et des fêtes que vous avez célébrées avec votre famille? Quelles sont-elles? Quelles sont les différences?*

Deuxième lecture

Stratégies de lecture

Compréhension

- ▶ tirer des conclusions
- ▶ se poser des questions

Travailler avec les mots

- ▶ suivre les caractères d'imprimerie (mots, espaces entre les mots, suivre le texte de gauche à droite et de haut en bas)
- ▶ connaître et reconnaître les mots : utiliser des parties de mots connus pour lire de nouveaux mots

Objectifs d'évaluation

Vérifiez si chaque élève peut :

- ▶ participer à la lecture en utilisant des structures linguistiques prévisibles ou familières
- ▶ suivre le texte avec une baguette
- ▶ tirer des conclusions sur les impressions des participants au festin
- ▶ se poser des questions



AVANT LA LECTURE

Analyser

Acquérir des connaissances préalables

Revenez brièvement sur la leçon précédente. Dites : *La dernière fois, nous avons commencé à parler des festins. Nous avons lu le livre Aidons grand-maman. Regardons ce que nous avons écrit au sujet des festins et voyons si nous pouvons ajouter à notre liste des éléments tirés du livre. Passez en revue les feuillets autoadhésifs que les élèves ont préparés au début de la leçon précédente. Ajoutez toute nouvelle information tirée du livre. Encouragez les élèves à exprimer toutes leurs idées.*

Langue seconde : Fournissez aux élèves des dictionnaires illustrés pour qu'ils puissent clarifier ou expliquer le sens des mots pendant la lecture et pendant les discussions.

Tirer des conclusions

Fixer un objectif

Dites : *Lisons ce livre une autre fois en essayant de découvrir comment se sentaient les participants au festin.*



PENDANT LA LECTURE

Suivre les caractères
d'imprimerie/ Renforcer la
confiance

Lisez le livre avec les élèves, en suivant les caractères d'imprimerie au moyen de la baguette. Invitez les élèves à participer.

Prédire à partir des mots

Clarifiez le sens de tout mot difficile pour les élèves.

Tirer des conclusions

Dites : *Les auteurs ne nous disent pas toujours tout. Parfois, ils nous laissent découvrir certaines choses par nous-mêmes. Quels types d'indices peut-on chercher pour découvrir comment les gens se sentent? Dans ce livre, quels éléments pourraient nous indiquer comment les personnes se sentent?*

Se poser des questions

Dites : *Lors de la dernière leçon, nous avons noté certaines questions que nous avons au sujet des événements de ce livre. Maintenant que nous savons ce qui se passe dans le livre, voyons si nous avons répondu à toutes les questions.*

Éléments de texte

Lisez la page d'information (page 16). Avant la lecture, vous pouvez écrire les vedettes de la page 16 sur le tableau-papier ou au tableau, puis dire aux élèves que vous allez leur lire de l'information sur chacun de ces éléments. Faites-leur remarquer la disposition du texte et dites-leur que vous allez lire par ligne et par colonne.



APRÈS LA LECTURE

Tirer des conclusions

Dites : *Comment les cousines se sentaient-elles à l'idée d'aider leur grand-mère? Comment la grand-mère se sentait-elle en préparant le festin? Comment le savez-vous? Est-ce que les photographies nous renseignent sur leurs sentiments? Est-ce que les mots nous renseignent?*

Conseil pratique :

Pendant que les enfants répondent, assurez-vous qu'ils comprennent bien les mots désignant les émotions et les autres mots clés. Discutez-en et utilisez les photographies. (Dites, par exemple : *À la page 11, la narratrice montre fièrement le loosgenigen. Qu'est-ce que ça veut dire, être fier? Qu'est-ce qui vous rend fier? Pourquoi pensez-vous que la fille de la photographie est fière?*)

Se poser des questions

Dites : *Pouvons-nous répondre aux questions que nous nous posions avant de lire ce livre? Avons-nous d'autres questions? (P. ex. : Que fait la fille à la page 2? Pourquoi les cousines et la grand-mère cuisinent-elles à l'extérieur? Pourquoi font-elles cuire le pain dans une poêle à frire? Comment joue-t-on du tambour à main?)* Encouragez les élèves à commenter les questions et les réponses.

Éléments de texte

Demandez : *Selon vous, pourquoi les auteures ont-elles inclus une page d'information?* Vous pouvez demander aux élèves de choisir l'un des éléments de la page et de le dessiner. Ils peuvent ensuite échanger leurs dessins et fournir un élément d'information sur le leur.

Connaître et reconnaître les
mots

Montrez le mot *Aidons* qui se trouve dans le titre. Écrivez le mot *aider* sur le tableau-papier ou au tableau, et expliquez qu'on peut remplacer « er » par « ons » pour former le mot *aidons*. Faites remarquer aux élèves les autres mots du texte qui se terminent par « ons » (*faisons, allons, mettons, jouons, chantons*).

Troisième lecture

Stratégies de lecture

Compréhension

- ▶ résumer
- ▶ faire des liens entre le texte et son expérience personnelle et comparer

Travailler avec les mots

- ▶ suivre les caractères d'imprimerie
- ▶ analyser des structures linguistiques

Objectifs d'évaluation

Vérifiez si chaque élève peut :

- ▶ suivre le texte avec une baguette
- ▶ participer à la lecture des passages connus
- ▶ utiliser les photographies pour prédire et confirmer des informations et des mots
- ▶ résumer : intégrer de nouvelles informations
- ▶ faire des liens entre le texte et son expérience personnelle



AVANT DE COMMENCER LA LECTURE

Résumer

Acquérir des connaissances préalables

Demandez à un élève de raconter brièvement ce qui se passe dans le livre. Demandez aux autres élèves s'ils sont d'accord avec le résumé proposé et s'ils ont quelque chose à ajouter.

Avec les élèves, passez en revue les feuillets autoadhésifs des deux premières lectures pour créer un « tableau du festin ». Sur le tableau-papier ou au tableau, dessinez trois colonnes intitulées « Personnes », « Aliments » et « Activités ». Demandez aux élèves de coller leurs feuillets autoadhésifs dans la bonne colonne.

Suivre les caractères d'imprimerie

Demandez aux élèves de lire les éléments de chaque colonne. Dites : *Voyons ce que nous avons appris sur les aliments, sur les personnes et sur ce qu'elles font dans ce livre.* Demandez à certains élèves de suivre les mots avec une baguette pendant la relecture des colonnes. Au besoin, aidez-les en guidant la baguette.

Langue seconde : Les élèves qui ont de la difficulté à suivre les mots individuellement pendant la relecture des colonnes peuvent faire équipe avec un autre élève qui a plus de facilité à lire.

Résumer

Fixer un objectif

Dites : *Au tout début, je vous ai dit que ce livre parlait des membres de la Nation micmaque. Relisons le livre pour voir ce qu'il nous apprend sur les traditions des Micmacs.*



PENDANT LA LECTURE

Suivre les caractères d'imprimerie/ Renforcer la confiance

Relisez le livre avec les élèves. Suivez le texte en glissant la baguette sous les mots, mais demandez également à certains élèves de venir le faire à votre place sur une page ou deux.

Faire des liens en comparant

À divers endroits du livre, arrêtez-vous et demandez : *Quand vous préparez un festin, vous y prenez-vous de la même façon ou de façon différente?* Posez des questions incitatives pour amener les élèves à faire des comparaisons (p. ex. : *Quelles sont les ressemblances? Quelles sont les différences?*).

Conseil pratique : Vous devriez peut-être poser des questions plus précises à certains élèves (p. ex. : *Faites-vous parfois la cuisine sur un feu de bois à l'extérieur? Faites-vous cuire le pain dans une poêle à frire? Est-ce que les membres de votre famille jouent à un jeu de dés semblable à celui du livre? Pendant un festin, chantez-vous tous ensemble? Quel genre d'instrument de musique utilisez-vous?*).



APRÈS LA LECTURE

Résumer

Dites : *Qu'avons-nous appris au sujet des principales traditions micmaques? Quels plats spéciaux les Micmacs mangent-ils? Quels genres d'activités pratiquent-ils? Portent-ils des vêtements spéciaux?*

Connaître et reconnaître les mots

Dites : *Les mots qu'on connaît peuvent nous aider à lire et à épeler d'autres mots.* À la page 6, montrez et lisez le mot *pain*. Écrivez le mot *main* sur un tableau-papier ou au tableau. Demandez aux élèves de lire les mots *pain* et *main*, et de souligner leurs ressemblances et leurs différences. Écrivez *bain*, et demandez-leur de lire ce mot et de dire ce qui le distingue du mot *pain*.

Demandez ensuite aux élèves de trouver des mots qui se terminent par « ain » (p. ex. *prochain, train, demain*). Écrivez ces mots sur le tableau-papier ou au tableau et demandez aux élèves de les épeler en utilisant ce qu'ils connaissent du mot *pain*.

Langue seconde : Pendant que vous dressez la liste des mots se terminant par « ain », utilisez des illustrations, des images et des mises en situation pour veiller à ce que les élèves en comprennent bien la signification.



LECTURES SUGGÉRÉES

De nombreux textes méritent d'être lus plusieurs fois avec les élèves. Dans notre plan, nous suggérons trois lectures, mais vous pouvez en faire plus. Les élèves participeront de plus en plus à mesure qu'ils se familiariseront avec le livre et avec l'idée d'utiliser, chacun leur tour, une baguette pour suivre le texte.

Chaque fois que vous recommencerez la lecture, nous vous suggérons de recourir, de manière équilibrée, aux différentes stratégies proposées (Notions du texte imprimé, Compréhension, Travailler avec les mots). Faites votre choix en fonction des besoins des élèves de votre classe.

Notions du texte imprimé, déplacement dans le texte, éléments de texte

Éléments de texte/Notions du texte imprimé

Relisez le titre du livre, le nom des auteurs et du photographe, la quatrième de couverture et la page d'information sur les Micmacs. Ce serait également une bonne occasion de lire la notice biographique de Mildred Milliea, à l'intérieur de la page couverture.

Suivre les caractères d'imprimerie

Relisez le livre en continuant à suivre le texte et demandez aux élèves de venir, à tour de rôle, le faire avec vous. Aidez-les le plus possible (par exemple, en guidant la baguette d'un élève qui a de la difficulté à suivre).

En tenant compte des différents besoins des élèves, posez des questions qui favoriseront leur apprentissage. Par exemple : *Où est le titre? Quels autres mots se trouvent sur la page couverture? Où dois-je commencer à lire? Où allons-nous maintenant? Où se termine cette phrase?*

Résumer/ Faire des liens en comparant

La compréhension avant tout

Dites : *On fait les choses différemment selon le groupe auquel on appartient. Les mets et les cérémonies diffèrent d'un groupe à un autre. Certaines activités sont toujours exécutées de la même façon, et on y sert toujours les mêmes mets. C'est ce qu'on appelle des traditions. Vous avez appris des choses sur la façon traditionnelle de préparer un festin chez les Micmacs. Si vous expliquiez à un Micmac la façon dont vous préparez un festin, ce serait probablement très différent.* Encouragez les élèves à parler des différences entre ce qu'ils ont appris dans le livre et leur propre culture. Vous pouvez aussi demander à des élèves d'autres cultures d'expliquer certaines de leurs traditions à la classe. Parlez un peu des traditions et de leur importance pour un groupe de personnes qui ont des choses en commun.

Étant donné que les élèves de la maternelle sont généralement des participants passifs dans le cadre des activités des « copains de lecture », vous pouvez les encourager à échanger ce qu'ils ont appris avec leur accompagnateur plus âgé. Ce livre s'y prête bien. S'ils le souhaitent, les élèves peuvent le parcourir avec leur copain de lecture et lui apprendre ce qu'ils savent du *loosgenigen*, du *waltes*, etc.

Tirer des conclusions

Demandez : *Pensez-vous que la grand-mère cuisine à l'extérieur parce qu'elle n'a pas de four? Pourquoi dites-vous cela?* Montrez la photographie de la maison à la page 6. Dites : *C'est une grande maison. C'est certain qu'il y a un four dans la cuisine. Pourquoi pensez-vous que la grand-mère s'y prend de cette façon pour cuisiner?* (Cela fait partie de la tradition, et il fait assez chaud pour cuisiner à l'extérieur.) Demandez aux élèves s'il arrive que leur propre famille cuisine à l'extérieur.

Se poser des questions

Insistez sur la stratégie qui consiste à se questionner. Dites, par exemple : *Les bons lecteurs se posent des questions pendant qu'ils lisent.*

Travailler avec les mots

Sensibilisation à la phonologie et aux phonèmes

Lisez lentement les mots de deux syllabes (p. ex. *festin* : fes-tin à la page 2 et *chaudron* : chau-dron à la page 5). Puis prononcez-les normalement.

Connaître les lettres

► Si certains élèves ont encore besoin d'aide pour reconnaître les lettres, faites ressortir la lettre « f » dans les mots *festin* (page 2), *feu* (page 5), *frère* (page 7), *famille* (pages 12 et 14) et *farine* (page 16) à l'aide d'un acétate coloré.

► Repérez les mots qui commencent par « ch », p. ex. *chaudron* (page 5), *chercher* (page 7), *chantons* et *chante* (page 14) et *choses* (page 15).

Connaître et reconnaître les mots

Organisez un jeu dans lequel les élèves doivent trouver un mot connu sur une page (écrivez le mot sur un feuillet autoadhésif et collez-le au haut de la page correspondante). Affichez aussi le mot ailleurs dans la classe. Les élèves doivent trouver le mot sur la page *et* dans la classe.



AUTRES ACTIVITÉS

Vous voudrez peut-être faire certaines des activités de suivi que l'on vous propose ici. Choisissez celles qui correspondent le mieux aux besoins et aux intérêts de vos élèves.

Écrire

Après avoir lu une dernière fois *Aidons grand-maman*, demandez aux élèves de vous aider à écrire une « invitation à la lecture » à l'intention d'un éventuel lecteur. L'invitation doit donner des indices à propos du livre, mais être rédigée du point de vue de l'élève. Elle peut être écrite sur une feuille, puis attachée à l'intérieur de la couverture du livre. Voici quelques exemples :

- « Tu veux savoir ce qu'est le *loosgenigen*? Ce livre te l'expliquera! »
- « Si tu aimes aider ta grand-maman, tu auras envie de lire ce livre. »
- « Tu aimes cuisiner à l'extérieur? Voici un livre pour toi! »

Ensemble, écrivez l'histoire de personnes qui préparent quelque chose. Par exemple, vous pouvez parler d'un événement spécial qui a eu lieu dans la classe ou dans l'école et de la façon dont les élèves s'y sont préparés.

Lecture autonome

Mettez le livre *Aidons grand-maman* dans la boîte de lecture. Mettez l'enregistrement audio et six versions réduites du Grand livre au centre d'écoute.

Conseil pratique : La composante audio de ce livre comprend une version « trouée » du texte. Dans cette version, certains mots ont été omis. En l'écoutant, les élèves peuvent fournir les mots manquants.



Activités supplémentaires

Discutez avec les élèves de la façon dont les filles du livre ont aidé leur grand-maman. Proposez-leur ensuite de dresser une liste de personnes à aider. Chaque élève choisit, dans sa famille, une personne qu'il veut aider. À la maison, il énumère, avec les membres de sa famille, les choses qu'il peut faire pour aider cette personne. Demandez aux élèves de faire des dessins pour illustrer leur liste. En classe, vous pouvez rassembler les listes afin de constituer un livre intitulé *Nous aidons*, que tous les élèves pourront consulter.

Réunissez d'autres livres illustrés montrant des enfants qui en aident d'autres, que vos élèves pourront lire individuellement ou en équipe.

Lecture à voix haute

Lisez à la classe un autre livre sur les peuples autochtones ou sur la préparation d'un festin.